

ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Resolução da Assembleia da República n.º 214/2016

Recomenda ao Governo que acompanhe a implementação da Lei n.º 71/2013, de 2 de setembro, que regulamenta a Lei n.º 45/2003, de 22 de agosto, sobre o exercício profissional das atividades de aplicação de terapêuticas não convencionais.

A Assembleia da República resolve, nos termos do n.º 5 do artigo 166.º da Constituição, recomendar ao Governo que:

1 — Acompanhe a implementação da Lei n.º 71/2013, de 2 de setembro, contribuindo para encontrar uma solução que garanta o seu cumprimento e permita desbloquear o impasse atualmente existente no que concerne à formação.

2 — Estude a possibilidade de uma solução de transição que permita o funcionamento de cursos no âmbito da Lei n.º 71/2013, de 2 de setembro, até que se alcance o adequado número de mestres e doutores/as.

3 — Estude uma solução que permita dar cumprimento ao disposto no artigo 3.º da Lei n.º 71/2013, de 2 de setembro, que reconhece a «autonomia técnica e deontológica no exercício profissional da prática das terapêuticas não convencionais».

Aprovada em 30 de setembro de 2016.

O Presidente da Assembleia da República, *Eduardo Ferro Rodrigues*.

NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Aviso n.º 110/2016

Por ordem superior se torna público que, pela nota n.º SGS16/07857, de 14.09.2016, o Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia comunicou a 6.ª Ata de Retificação do Tratado da União Europeia, assinado em Maastricht em 7 de fevereiro de 1992, cujo texto na versão em língua portuguesa se publica em anexo.

Portugal é Parte no Tratado, aprovado, para ratificação, pela Resolução da Assembleia da República n.º 40/92 e ratificado pelo Decreto do Presidente da República n.º 63/92, ambos publicados no *Diário da República*, 1.ª série, n.º 300, de 30 de dezembro de 1992.

Direção-Geral dos Assuntos Europeus, 24 de outubro de 2016. — O Diretor-Geral, *Pedro da Costa Pereira*.

SEXTA ATA DE RETIFICAÇÃO DO TRATADO DA UNIÃO EUROPEIA, ASSINADO EM MAASTRICHT EM 7 DE FEVEREIRO DE 1992

Atendendo a que foram recenseados erros no texto original das versões francesa, portuguesa e espanhola do Tratado da União Europeia, assinado em Maastricht em 7 de fevereiro de 1992, e de que é depositário o Governo da República Italiana;

Atendendo a que esses erros foram levados ao conhecimento dos Estados signatários do Tratado por carta do Secretariado Geral do Conselho da União Europeia aos Representantes Permanentes dos Estados-Membros datada de 5 de fevereiro de 2016;

Atendendo a que os Estados signatários não formularam quaisquer objeções às retificações propostas na referida carta antes do termo do prazo nela previsto;

Procedeu-se na data de hoje, no Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Italiana, à retificação desses erros conforme indicado no anexo.

Em fé do que foi lavrada a presente Sexta Ata, de que será enviada cópia aos Governos dos Estados signatários do referido Tratado.

Съставено в Рим на двадесети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Roma, el veinte de mayo de dos mil dieciséis. V Římě dne dvacátého května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Rom, den tyvende maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Rom am zwanzigsten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuuteistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Roomas.

Ρώμη, είκοσι Μαΐου του έτους δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Rome on the twentieth day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Rome, le vingt mai deux mille seize.

Arna déanamh sa Róimh, an fichiú lá de Bhealtaine an bhliain dhá mhíle agus sé déag.

Sastavljeno u Rimu dvadesetog svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Roma, il venti maggio duemilasedici.

Romā, divi tūkstoši sešpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta Romoje du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną.

Kelt Rómában, a kétezer-tizenhatodik év május havának huszadik napján.

Magħmul f'Ruma fl-ghoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Rome, twintig mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Rzymie dnia dwudziestego maja dwa tysiące szesnastego roku.

Feito em Roma, em vinte de maio do ano de dois mil e dezasseis.

Íncheiat la Roma la doužeci mai două mii șaisprezece. V Ríme dvadsiateho mája dvetisícšestnást'.

V Rimu, dne dvajsetega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Roomassa kahdentenkymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Utfärdat i Rom den tjugoende maj år tjugohundrasexton.

Ръководител служба „Правни въпроси, дипломатически спорове и международни споразумения“

El Jefe del Servicio de Asuntos Jurídicos, lo Contencioso Diplomático y de los Tratados,

Vedoucí odboru právních věcí, diplomatických sporů a mezinárodních smluv,

Chefen för Tjenesten for Retlige Anliggender, Diplomatiska Retstvister og Traktater,

Der Leiter des Dienstes für Rechtsangelegenheiten, diplomatische Streitfälle und Verträge,

Öigusküsimuste, diplomaatilliste vaidluste ja rahvusvaheliste lepingute teenistuse juhataja,

Ο Προϊστάμενος της Υπηρεσίας νομικών υποθέσεων, διπλωματικών διαφορών και Συνθηκών,

Head of the Service for Legal Affairs, Diplomatic Disputes and International Agreements,

Le chef du service des affaires juridiques, du contentieux diplomatique et des traités,

An Ceann Seirbhíse um Ghnóthaí Dlithiúla, Diospóidí Taidhleoireachta agus Comhaontuithe Idirnáisiúna

Načelnik Službe za pravne poslove, diplomatske sporove i međunarodne sporazume,

Il Capo del Servizio per gli Affari Giuridici, del Contenzioso Diplomático e dei Trattati,

Juridisko jautājumu, diplomātisko strīdu un starptautisko nolīgumu dienesta vadītājs,

Teiséis klausimų, diplomatiinių ginčų ir tarptautinių susitarimų tarnybos vadovas,

A Jogi Ügyekkel, Diplomáciai Vitákkal és Nemzetközi Megállapodásokkal foglalkozó Szolgálat vezetője

Il-Kap tas-Servizz ghal Affarijiet Legali, Tilwim Diplomatiku u Fiehmiet Internazzjonali,

Het hoofd van de Dienst Juridische Aangelegenheden, Diplomatieke Geschillen en Verdragen,

Dyrektor Departamentu Spraw Prawnych, Sporów Dyplomatycznych i Traktatów,

O Chefe do Serviço dos Assuntos Jurídicos, do Contencioso Diplomático e dos Tratados,

Şeful Serviciului pentru afaceri juridice, contencios diplomatice şi acorduri internaţionale,

Vedúci oddelenia pre právne záležitosti, diplomatické spory a medzinárodné dohody,

Vodja službe za pravne zadeve, diplomatske spore in mednarodne sporazume,

Oikeudellisten asioiden, diplomaattisten riita-asioiden ja valtiosopimusasioiden osaston päällikkö,

Chefen för avdelningen för rättsliga frågor, diplomatiska tvister och fördrag,